

# アジア情報室通報

Bulletin of the Asian Resources Room

第17巻第4号（2019年12月）

## 目次

- 北朝鮮（朝鮮民主主義人民共和国）歴史関連資料について  
板垣 竜太（同志社大学社会学部教授） 2
- 台湾で刊行された日本関係資料とアジア情報室における収集・  
所蔵  
水流添 真紀 8
- レファレンス事例・ツール紹介 16  
中国の法令を調べる  
中山 正義 11
- アジア情報室の社会科学分野の資料紹介 23  
『中国環境管理発展報告』  
『人口構造の高齢化の影響と政策課題 [本編], 要約』 14
- アジア情報室の新着資料紹介（2019. 7-2019. 9） 16

## 北朝鮮（朝鮮民主主義人民共和国）歴史関連資料について

板垣 竜太（同志社大学社会学部教授）

国立国会図書館（以下NDL）関西館アジア情報室では、蔵書構築の参考とするため、定期的に外部有識者の意見を聴取している。平成31年2月26日、板垣竜太 同志社大学社会学部教授をお招きし、北朝鮮の歴史関連資料についてお話いただいた。本稿はその概要である。（関西館アジア情報課）

\*【 】は当館請求記号。

## 1. はじめに

私の専門は朝鮮近現代社会史である。植民地期が当初の関心事であったが、2002年の日朝平壤宣言などをきっかけに北朝鮮への関心が高まっているにもかかわらず、北朝鮮に関する研究が深まっていないと感じ、現代北朝鮮も扱うようになった。

近年の関心領域としては、①北朝鮮の文化史、②在日朝鮮人の文化運動史がある。今回の依頼に関連する①について、最近の主な研究は以下の二つである。

一つ目は、北朝鮮の言語学者、金壽卿（キム・スギョン）に関する研究である<sup>1</sup>。金壽卿は京城帝国大学に在職した後、1946年に北朝鮮に渡り、金日成総合大学で言語学を担当した人物であった。この研究に付随して、同じ言語学者で北朝鮮政府の中枢にいた金料奉（キム・ドゥボン）についても調査を行った。これらの研究を通じて、言語学だけでなく政治史など幅広い分野の北朝鮮関連資料に目を通すことになった。

二つ目は、国際シンポジウム「衣食住からみた植民地主義と冷戦一朝鮮半島と日本列島一」（2019年2月22日開催）<sup>2</sup>でも扱ったが、北朝鮮の民俗学に関する研究である。北朝鮮の民俗学は、旧ソビエト連邦の民族学（Этнография）の影響を受けているとされ

ている。私の行った研究は、北朝鮮の民俗学者が行った研究を追跡したものである。

文化史を研究する背景としては、北朝鮮研究において、文学、音楽、映画のほか、建築等も含む広義の文化史研究が必要であるという点が挙げられる。これまでの北朝鮮研究は、政治史的なアプローチが先行し、政権上層部の動向に北朝鮮史研究の関心が集中する結果を生んだ。北朝鮮自体が、金日成を中心とする国家の力と一体性を過剰に描き出してきたという指摘<sup>3</sup>もある中で、北朝鮮史研究者もその体制に注目してきた結果、意図せず北朝鮮の一枚岩的な自己表象が再生産されてきた。このような「国家中心的アプローチ」を克服し、文化史研究を通して北朝鮮を多面的かつダイナミックに捉えたいと考えるようになった。また、北朝鮮史研究においては、本国の公文書館はもちろん図書館すら資料を自由に使えないという制約条件が現在に至るまで続いている。そうした制約条件下で、いかに北朝鮮の一枚岩的な自己表象を相対化し、政権上層部だけではなく、社会を生きた一般の人々のリアリティに迫り得るのが課題であると認識するに至った。

本稿では、これらの調査過程での経験を中心に、北朝鮮の歴史関連資料の状況について述べる。中心となるのは1945年から1960年代までだが、これは北朝鮮の体制形成期であり、現在のことを理解する上でも本質的な時期だといえるためである。

## 2. 北朝鮮の歴史資料概況

## 2.1 資料をめぐる基本的諸条件

## ①北朝鮮所蔵資料の利用の困難さ

まず、北朝鮮本国で資料の利用ができないという問題がある。

<sup>1</sup> 板垣竜太，コヨンジン編『北に渡った言語学者・金壽卿の再照明』（同志社コリア研究センター，2015）

<sup>2</sup> <http://do-cks.net/ishokuju2019/>

<sup>3</sup> Andre Schmid, "Historicizing North Korea," *American Historical Review*, 123 (2), 2018.

北朝鮮における主な資料所蔵機関としては人民大学習堂（旧・国立図書館）、金日成総合大学、社会科学院が挙げられる。これらの機関は、訪問は可能だが、資料の自由な利用は難しい。これは北朝鮮国外の人間のみならず、北朝鮮の国民（公民）であっても同様と思われる。1940年代から1960年代までの資料には、現在は批判の対象となっている人物の著作も多く収められていると思われ、そのような資料を国民が自由に利用できるとは考えられないためである。

## ②北朝鮮国外資料への依存

北朝鮮本国での資料利用が難しい以上、北朝鮮国外にある以下のような資料を利用する必要があるが、それぞれ次のような特徴と課題がある。

- ・刊行物：各国政府及び民間との資料交換等により収集されるが、収集当時の外交関係が良好かどうかにより左右されるため、網羅的とは言えない。
- ・公文書：北朝鮮では情報公開しておらず、一部の流出資料（後述の米軍による鹵獲資料など）やロシア、ハンガリー、旧東ドイツに保管されている外交文書の利用が考えられる。
- ・私文書：作成した人の所属等によって形態、内容はさまざまであり、アルバムや手紙などの形態もある。

## ③刊行資料の公式性

刊行物が入手できたとしても、それは北朝鮮の公式的な主張を反映したものであり、その記述内容の扱い方には経験の蓄積も必要である。ただ、1940年代から1960年代にかけては、現在に比べて相互批判も多く、その内容に多様性、流動性が見られる。

## ④経済制裁の影響

2008年から、北朝鮮を原産地又は船積地域とするすべての貨物の輸入が原則禁止されている<sup>4</sup>ため、資料の入手が困難である。なお、NDLによる資料の国際交換は例外扱いとされている。中国の古書店からの入手も困難が伴うことがあり、北朝鮮刊行資料の入手の難しさを感じている。

## 2.2 朝鮮発行資料を多く所蔵する機関

以下では、1945年から1960年代までの北朝鮮発行資料を多く所蔵する機関を挙げる。

### 2.2.1 国内の主要な機関

- ・国立国会図書館関西館アジア情報室
- ・滋賀県立大学図書情報センター朴慶植（パクキョンシク）文庫
- ・朝鮮大学校図書館
- ・富山大学附属図書館梶井陟文庫
- ・神奈川大学 梶村秀樹文庫（元は「文化センター・アリラン」所蔵）
- ・アジア経済研究所図書館
- ・同志社大学コリア研究センター・コンツェーヴィチ文庫（以下、コンツェーヴィチ文庫）
- ・文化センター・アリラン
- ・朝鮮奨学会 図書室

### 2.2.2 海外の主要な機関

中国

- ・延边大学图书馆
- ・吉林省延边朝鲜族自治州图书馆
- ・中国国家图书馆

ロシア

- ・Российская государственная библиотека（ロシア国家図書館（旧レーニン図書館、モスクワ所在））
- ・Российская национальная библиотека（ロシア国立図書館（サンクトペテルブルク所在））

<sup>4</sup>「外国為替及び外国貿易法に基づく北朝鮮からの輸入禁止措置等について」経済産業省 平成 18 年 10 月 13 日  
[https://www.meti.go.jp/policy/external\\_economy/trade\\_](https://www.meti.go.jp/policy/external_economy/trade_)

米国

- ・ The Library of Congress (米国議会図書館)
- ・ National Archives and Records Administration, NARA (米国国立公文書館)
- ・ Harvard-Yenching Library

韓国

- ・ 국립중앙도서관 (国立中央図書館)
- ・ 북한자료센터 (北韓資料センター) (国立中央図書館内)
- ・ 국사편찬위원회 (国史編纂委員会)

私が見た範囲では、ロシア国家図書館と延辺大学図書館が最大の新聞・雑誌コレクションを持っている。

米国のNARAには朝鮮戦争時に収集した北朝鮮発行資料(鹵獲資料)が所蔵されている。ここには、公文書のほか刊行物も含まれており、これが利用できるようになって以降、米国における北朝鮮研究が飛躍的に発展した。

なお、韓国の国立中央図書館及び国史編纂委員会では、韓国外に所蔵する資料の収集を行っている。前述の鹵獲資料について、国立中央図書館ウェブサイトの 해외한국관련기록물(海外韓国関連文書)でデジタル画像が公開されている場合がある。

### 3. 北朝鮮研究の基礎資料について

#### 3.1 党機関紙

基礎資料としての党機関紙には、『正路』及び『労働新聞』がある。植民地期の共産主義運動の中心地はソウルであり、1945年9月には朝鮮共産党がソウルにて成立した。同年10月に北朝鮮側にて朝鮮共産党北部朝鮮分局が成立し、翌年3月、前述の金料奉による朝鮮新民党が成立した。朝鮮新民党は、1946年5月に改称した金日成率いる北朝鮮共産党と合併し、1946年8月に北朝鮮労働党となった。北朝鮮労働党は、南朝鮮側で活動していた朝鮮共産党の後身である南朝鮮労働党と合併し、1949年6月に朝鮮労働党となった。

以下で、『正路』及び『労働新聞』について、

詳述したい。

##### 3.1.1 『正路』

『正路』(1945.11～1946.8)は、朝鮮共産党北部朝鮮分局及び北朝鮮共産党の機関紙である。基礎資料であるにも関わらず特に初期のものは手に入りにくい。ロシアで所蔵されていた資料を韓国研究者が発掘したものが研究者の間では利用されている。

##### 3.1.2 『労働新聞』

『労働新聞』(1946.9から現在まで刊行)は北朝鮮労働党及び朝鮮労働党の機関紙である。NDLの所蔵は以下のようにになっている。

原紙【Z91-AK15】: 1959.1～(欠号あり)

米国議会図書館作製マイクロフィルム【YB-AK1】: 1952.1～1958.12(初期は欠号が多い)

『労働新聞』の初期の頃の原紙またはマイクロフィルムについては、世界各地に散在するものを寄せ集めることである程度連続性を保つことができる。所蔵機関としては、延辺大学図書館、吉林省延辺朝鮮族自治州図書館、中国国家図書館、ロシア国家図書館等がある。

これらの世界各地に散在している労働新聞を集約し、NDLでマイクロフィルムを作成することを提案したい。各所蔵機関でマイクロ撮影を行ったり、部分的に日本国内での販売実績のある中国国家図書館所蔵分のマイクロフィルムや、北韓資料センターで製作されたロシア国立図書館所蔵分のマイクロフィルムなどを利用すれば、現物よりはまとまって収集できる可能性が高いように思える。

一方、『労働新聞』のデータベース化の動向については、記事の見出しによる検索サービスが、北韓資料センターにて提供されている。今のところセンター内のみで利用でき、1970年代以降は入力されているようである。また、有料データベースとして、KPM(朝鮮言論情報データベース)が挙げられる。こちらはテキスト検索が可能だが、2019年2月25日時点で、2005年以降の記事が収録され

ているようである。ほかに、東国大学校北韓学研究所にて1946年から2002年までの記事目録をデータベース化（ただし外部利用は不可。）しているほか、同志社大学コリア研究センターでも、非公開ではあるが延辺大学図書館、吉林省延辺朝鮮族自治州図書館、中国国家図書館の分を1960年代までは電子化したところである。

### 3.2 朝鮮中央年鑑

『朝鮮中央年鑑』（1949年から現在まで刊行）は年刊資料で、基本的な文書、統計、主要法令等が掲載されている。ただ、統計に関しては1970年代以降は粉飾が多く、資料の正確性としては欠けると言われている。

NDLの所蔵は、請求記号別に整理すると次のとおりとなる。

【GE8-9】 1949、1951-1952、1954-1955、1957-1959、1961-1965、1968、1970-1972、1974-1976、1978-1980、1983-1984

【GE8-K41】 1973年、1981年

【Z42-AK25】 1950年版（複製版）

【Z42-AK5】 1985年～

ほかに比較的まとまった所蔵のある機関として、アジア経済研究所、東京大学、同志社大学がある。

### 3.3 金日成著作集

歴史研究で重要なのは、金日成（キム・イルソン）の著作である。課題の背景、問題点、解決策等が述べられており、この発言に従って様々なことが動くので、参照すべき資料である。

刊行に至るまでには、通常は党中央書記が原稿を作成し（ない場合もある）、それに基づき金日成が演説等を行い、再び党中央書記で整理し活字化されるのが通例である。ただし、著作集も版によって内容が再編集されている。また、著作集に収録される前に活字化されたものと著作集で初めて活字化されたもの

のがある。古いものほど実際に語った内容に近いとされている。

金日成の著作集をまとめると、次の表のようになる（最新の「全集」は除外した）。

表 金日成の著作集

書名	巻数	発行年	収録時期	文献数
①『金日成選集』三一書房（日本語）	3	1952	1946.3-1952.5	58
②『김일성선집（金日成選集）』初版	4	1953-54	1945.12-1953.5	134
③『김일성선집（金日成選集）』再版	6	1960-64	1945.10-1959.12	124
④『김일성 저작선집（金日成著作選集）』	10	1967-94	1945.10-1992.12	235
⑤『김일성저작집（金日成著作集）』	48	1979-92	1930.6-1994.7	1,415

（出典）『북한연구방법론』（한울 2003）を基に筆者追記

①【308-Ki228k-K】は、最初に刊行された著作集である。これに加え、金日成『祖国解放戦争』（青木書店（青木文庫128）1953）【363.5-Ki228s-G】に、1952年10月から1953年3月までに発表された論文等が収録されている。

朝鮮語では②【308-Ki228k2-T】（NDLでは1巻及び2巻、4巻から6巻までを所蔵）が初版とされている。ただし、CiNii Booksの検索結果において同じ「初版」としてまとめられているものでも、発行日や中身が異なる場合がある。日本では愛知大学豊橋図書館、滋賀県立大学図書館情報センター朴慶植文庫、アジア経済研究所に所蔵されている。

なお、愛知大学豊橋図書館及び滋賀県立大学図書館情報センター朴慶植文庫で確認した資料の出版事項は、以下のとおりである。

愛知大学豊橋図書館：第1巻（1954.12.25）、第2巻（再版；1954.8.31）、第3巻（再版；1954.11.10）、第4巻（再版；1954.12.20）  
 滋賀県立大学図書館情報センター朴慶植文庫：第1巻（1954.12.25）、第2巻（1953.11.30）、

第3巻 (1953.5.10)、第4巻 (1953.7.31)

③【308-Ki228k2-T】(NDLでは1巻～2巻、4巻～6巻を所蔵)は、1960年に第4巻から第6巻まで(1953年から1959年までの文献を収録)が出版され、1963年から1964年までに第1巻と第2巻が出版された。第3巻は出版されていないようである。第4巻から第6巻までが出版された時期は、政治的には極めて大事な転換期であり、1960年にその時期の発言がまとめられたことを画期とみる研究者もいる(和田春樹『北朝鮮現代史』岩波書店2012【GE138-J55】)。

④(NDLの所蔵:【308-Ki228k4】1巻～4巻、【EB57-K42】3巻～5巻、9巻～10巻、【EB57-62】6巻～8巻)について、他に同時期に主題を限定した著作集としては、『사회과학의 임무에 대하여(社会科学の任務に対して)』(조선로동당출판사 1969)などがある。

⑤【EB57-K4】(NDLでは1～46巻(44巻を除く)を所蔵)の刊行以降、1992年(80歳)から2012年(生誕100年)までにかけて、『김일성전집(金日成全集)』全100巻と目録1巻が刊行された。NDLでは全集の第57巻及び第60巻【EB57-K55】並びに目録【E1-K8】を所蔵している。さらに、2017年から全集の増補版である『김일성전집(金日成全集)』증보판の刊行が開始された。NDLでは1【EB57-K60】、2【EB57-K65】、3【EB57-K67】を所蔵している。

### 3.4 地図

次の2点が便利であり、よく使うものである。

・李泳澤編『最新北韓地圖』佑晋地圖文化社 1991【G72-K1】

韓国で刊行された資料である。地名が漢字表記され、新旧地名が対照できるように作られている。

・ソ連軍参謀本部 編著、『最近北韓五萬分之一地形圖』上・下 高麗書林 1997【G71-K3】

ソ連軍参謀本部の作成した1/50,000 地図をもとにしたものである。

現代の地図について、以下のサイトがある。

・38North DPRK Digital Atlas  
http://38northdigitalatlas.org/

### 3.5 研究入門書

参考までに、朝鮮語で書かれた北朝鮮研究入門書として、以下が挙げられる。

・徐大肅ほか『북한현대사 문헌연구(北韓現代史文献研究)』백산서당 2001【GE138-K51】

・慶南大学校北韓大学院編『북한연구방법론(北韓研究方法論)』한울 2003【GE138-K29】

## 4. 学術史に関連した資料の所蔵状況

ここでは、1.の①北朝鮮の文化史研究の経験を基に、言語学、民俗学、歴史学についての基本的な学術誌の資料の所蔵状況について述べたい。

### 4.1 朝鮮戦争前

・言語学

『조선어연구(朝鮮語研究)』1巻1号(1949.4)～2巻3号(1950.6)

韓国の亦楽出版社から出版された復刻版(2001刊)は、揃っているが影印の質が良くない。前述の国立中央図書館の海外関連文書に収録されているものは、オンライン上でカラー画像が閲覧可能だが、すべて揃っているわけではない。延辺大学、コンツェーヴィチ文庫などで原本を閲覧することができる。

・民俗学

『문화유물(文化遺物)』1輯(1949.12)～2輯(1950.4)

東京大学社会科学研究所に複製があるが、影印の質が良くない。前述の国立中央図書館の海外韓国関連文書で2輯のみ公開されている。

・歴史学

『역사제문제 (歴史諸問題)』第1輯 (1948.7) ~ 第14輯 (1949.12) ; 1950.1 (1950.2) ~ 1950.2 (1950.3)

国立中央図書館では、第2輯以降は揃っている。コンツェーヴィチ文庫に第1輯が所蔵されている。

・ 大学教科書など (参考)

金日成総合大学 (1946.9設立) のものを、NARA、国立中央図書館海外韓国関連文書、延辺大学図書館などで断片的に見ることができる。

#### 4.2 1950年代前半

朝鮮民主主義人民共和国科学院 (1952.12設立) の基本雑誌である『朝鮮民主主義人民共和国科学院学報』 (1953.9 ~ 1956) は、あらゆる分野を網羅していると言われているが、現在のところあまり見つからない。「社会科学」分野の、1号 (1953.9)、2号 (1953.12)、3号 (1954.3)、5号 (1954.6)、7号 (1954.10) はロシア国家図書館、コンツェーヴィチ文庫などで揃う。また、1955年 ~ 1956年刊行分は、部分的にロシア国家図書館で見られる。

なお、同誌は改題され『조선과학원통보 (朝鮮科学院通報)』を経て『조선민주주의인민공화국 과학원통보 (朝鮮民主主義人民共和国科学院通報)』 (1957 ~) となる。NDLでは一部の年を除き現在まで所蔵している ([Z14-AK32])。

#### 4.3 1950年代後半 ~ 1967年

・ 言語学

『조선어문 (朝鮮語文)』 (1956 ~ 1960)

\*NDLでは1957年刊のみ所蔵 [Z12-AK1]

→ 『조선어학 (朝鮮語学)』 (1961 ~ 1965)

\*NDLでは1962-1965年刊を所蔵 [Z829.1-C2]

→ 『어문연구 (語文研究)』 (1966 ~ 1967)

[Z12-A25]

韓国で影印本が出版されているが (全8巻、연문사 2000)、欠落や乱丁などが多い。ロシア国家図書館、延辺大図書館、コンツェーヴィ

チ文庫などで揃う。

・ 民俗学

『문화유산 (文化遺産)』 (1957 ~ 1962)

\*NDLでは1957、1958、1962の一部 [Z8-A2]

→ 『고고민속 (考古民俗)』 (1963 ~ 1967) [Z8-A2]

韓国で影印本が出版されているが (全10巻、연문사 2000)、欠落がある。コンツェーヴィチ文庫、Harvard-Yenching Libraryなどで欠落部分を埋められる。

・ 歴史学

『역사과학 (歴史科学)』 (1955 ~ 1967、1977 ~ 現在) \*欠多し [Z8-AK45]

韓国で影印本が出版されているが、欠落や意図的な削除などがある。

1967年から1968年にかけて学問の大再編が起こったため、この3誌は、1967年ですったん刊行が停止している。

(いたがき りゅうた)

#### お知らせ

「アジア諸国の情報をさがす」

ウェブアンケート実施中!

国立国会図書館関西館アジア情報課では、今後のサービス改善の参考にするため、下記要領でリサーチ・ナビ「アジア諸国の情報をさがす」の利用に関するアンケートを実施しています。皆さまのご意見をお聞かせください。

実施期間：令和元年10月25日 (金) ~  
令和2年3月26日 (木)

アンケート回答先 URL:

<https://enquete.ndl.go.jp/886271?lang=ja>

## 台湾で刊行された日本関係資料とアジア情報室における収集・所蔵

水流添 真紀 (国立国会図書館関西館アジア情報課)

### はじめに

台湾では、日本をテーマとする資料や、日本語資料の翻訳版が多数刊行されている。日本の漫画やドラマも人気を集めている。

学術的な面では、32の大学が日本及び日本語関係の学科<sup>1</sup>を、15大学が日本研究センターを設置している<sup>2</sup>。また、「台湾日本研究學會」「當代日本研究學會」など複数の学会が存在するなど、日本研究活動がある程度の規模で行われているといえるだろう。

本稿では、台湾における日本関係資料の刊行状況と、国立国会図書館における所蔵状況について概観したい。台湾の状況については、『107年臺灣圖書出版現況及其趨勢分析 (民國107 (2018) 年台湾図書出版現況及び動向分析)』<sup>3</sup>及び台湾国家図書館の蔵書目録データベース<sup>4</sup>を、当館の状況については、「日本関係外国語図書の書誌情報 (試行版)」<sup>5</sup>を用いて検討する。

### 1. 台湾における日本関係資料の刊行状況

#### 1.1. 図書

台湾には法定納本制度があり、台湾国家図書館は納本図書館の一つである<sup>6</sup>。台湾の納本率が約95%<sup>7</sup>であるため、同図書館の所蔵状況は、出版状況を反映したものとみなすことができる。同図書館の蔵書目録データベースで、2015年から2017年<sup>8</sup>までに出版された

表1 台湾で刊行された日本関係資料点数

分類及び分類記号	2015-2017
日本哲学	131
日本神道	273
アジア地理歴史-日本	731
日本文学	861
日本仏教諸宗	226.8
日本真言宗	226.93
日本寺院	227.31
日本料理	427.131
台湾先住民誌-日本統治期	536.3307
日本経済	552.31
各国政治-日本政治	574.2
各国植民地-日本	577.531
移民-日本	577.731
日本外交	578.31
日本憲法	581.31
日本民法	584.931
日本商法	587.931
日本行政法	588.931
中日戦争 (1937-1945)	628.5
日本統治期 (1895-1945)	733.28
日本伝記	783.1
日本語テキスト	803.18
宮殿：城廓-日本	924.31
日本画	946.1
日本演劇	983.1
合計	2,018

(出典) 台湾国家図書館蔵書目録より筆者作成

図書を対象に、日本関係の分類記号<sup>9</sup>が付与された資料を検索した結果、2,018件がヒットした。表1に、検索に使用した分類記号<sup>10</sup>及びヒット件数をまとめた。件数が多い分類は「日本文学」「アジア地理歴史-日本」「日本語テキスト」である。なお、「アジア地理

<sup>1</sup> 2018年時点。「大専校院科系別概況 (含學生數, 畢業生數, 教師數)」(教育部統計處)

[https://depart.moe.edu.tw/ED4500/News\\_Content.aspx?n=5A930C32CC6C3818&sms=91B3AAE8C6388B96&s=9D1CE6578E3592D7](https://depart.moe.edu.tw/ED4500/News_Content.aspx?n=5A930C32CC6C3818&sms=91B3AAE8C6388B96&s=9D1CE6578E3592D7)

なお、全大学数は127。『中華民國教育統計(108年版)』[http://stats.moe.gov.tw/files/ebook/Education\\_Statistics/108/108edu.pdf](http://stats.moe.gov.tw/files/ebook/Education_Statistics/108/108edu.pdf) (2019年10月21日最終アクセス。以下同じ。)

<sup>2</sup> 李世暉「台湾における日本研究の現状と展望：社会科学領域に関する一考察」『問題と研究』45(1)=453ママ:2016.1/3. p.50 [Z8-756] (【】内は当館請求記号。以下同じ。)

<sup>3</sup> <https://nclfile.ncl.edu.tw/files/201901/ec7c233b-3c31-4b15-887d-36709a0ef75e.pdf>

<sup>4</sup> 國家圖書館館藏目錄查詢系統

<http://aleweb.ncl.edu.tw/>

<sup>5</sup> <https://www.ndl.go.jp/jp/dlib/standards/opendataset/index.html#bojdataset>

<sup>6</sup> 齊藤まや「アジアにおける納本制度の動向—シンガポール、マレーシア、ベトナム、台湾の事例—」『カレントアウェアネス』2014.6

<https://current.ndl.go.jp/ca1826>

<sup>7</sup> 前掲注(6)

<sup>8</sup> 「日本関係外国語図書の書誌情報 (試行版)」の収録年に合わせた。

<sup>9</sup> 《中文圖書分類法》(2007年版) 類表編 (國家圖書館編目園地)

<http://catweb.ncl.edu.tw/standard/page/25549>

主表中の「日本」「日據」を含む分類を検索した。

<sup>10</sup> 検索結果が0件の分類は省略した。



歴史-日本」には旅行ガイドが多数含まれる。

### 1.2. 雑誌

蔵書目録データベースで、タイトルに「日本」または「台日」が含まれ、かつ台湾で刊行された中国語雑誌を検索すると、46件ヒットする。『秋刀魚：開始探索日本』<sup>11</sup>のような日本の現代文化を紹介するカルチャー誌もあるが、『日本與亞太研究季刊』『淡江日本論叢』『台日法政研究』<sup>12</sup>など、多くが大学及び学会等が刊行する学術誌である。

### 1.3. 翻訳書

1.1.の検索結果には現れていないが、台湾における翻訳書の大きな特徴は、日本語からの翻訳が非常に多いことである。2018年の翻訳書の発行点数は9,524点、うち日本語からの翻訳書は5,280点と、約55%を占める<sup>13</sup>。分野別内訳は表2のとおりで、漫画が最も多く、小説（ライトノベルを含む）、医学・家政（家事・レシピを含む）がそれに続く。社会科学、人文（歴史地理等）、科学技術等の学術書は、いずれも数パーセントにとどまる。

## 2. アジア情報室で収集・所蔵している日本関係資料

### 2.1. 日本関係資料の収集方針

国立国会図書館では「資料収集方針書<sup>14</sup>」を定めており、日本関係資料を「日本語の資料、言語を問わず日本を主題とする資料及び著者が日本人又は日系人である資料」と定義した上で、「欧米を中心とした外国人による日本研究に関する資料、日本人著作の外国語訳や日本人による外国語著作物を収集する。」とし、日本関係資料一般は包括的収集、日本人著作の漫画の翻訳は選択的収集、趣味のための資料、実用書、日本語教材及び旅行ガイ

表2 台湾における2018年新刊及び翻訳書点数

分野	全新刊点数	翻訳書点数		
		翻訳書全点数	日本	分野別割合 日本の割合
文学	2,643	244	97	2%
小説	4,191	1,180	820	16%
言語	1,318	119	29	1%
辞典類	149	5	3	0%
教科書	1,479	119	1	0%
試験用図書	2,161	27	7	0%
漫画	2,497	2,259	2,237	42%
自己啓発	1,564	529	166	3%
科学技術	2,343	438	173	3%
医学・家政	2,552	918	600	11%
商業と管理	1,682	413	197	4%
社会科学	4,327	614	165	3%
人文	4,936	767	209	4%
児童書	3,788	1,430	311	6%
芸術	2,810	353	188	4%
余暇・旅行	626	105	74	1%
その他	48	4	3	0%
合計	39,114	9,524	5,280	55%

(出典)『107年臺灣圖書出版現況及其趨勢分析』より筆者作成

ドブックは厳選収集など、資料の種類によって収集水準<sup>15</sup>を定めている。アジア情報室でも、本方針書に基づいて資料を収集している。

上述のとおり、台湾における日本関係資料の多くは、旅行ガイドや日本語テキストである。翻訳資料についても、漫画及び小説、実用書が多く、いずれも選択的収集または厳選収集する資料と位置付けられている。

### 2.2. アジア情報室における所蔵状況

当館では、2019年3月に「日本関係外国語図書の書誌情報（試行版）」をオープンデータセットとして公開した。これは、日本関係外国語図書の書誌情報をtsv形式及びExcel形式で提供したもので、試行版には2015年から2017年までに当館が整理した書誌情報が収録されている。

表3は、本データセットから台湾刊行の資

<sup>11</sup> 『秋刀魚：開始探索日本』黒潮文化有限公司，[2014.11-] [Z23-AC85]

<sup>12</sup> いずれも当館未所蔵。

<sup>13</sup> 前掲注(3) pp.15-17

<sup>14</sup> 「資料収集方針書」（平成29年3月全部改正）p.22

<https://www.ndl.go.jp/jp/collect/collection/guideline.html>

<sup>15</sup> 前掲注(14) p.1 包括的収集は「該当する資料をできる限り多く収集」、選択的収集は「評価選択して収集（刊行年や予算、入手方法（国際交換、寄贈以外は不要等）による制約を付す場合がある。）」、厳選収集は「史料価値、館の蔵書構成上の必要性、他館所蔵状況等を総合的に評価し厳選して収集。寄贈は受入れ可」と定めている。

料を抽出し、分類ごとにまとめたものである。半数が国際子ども図書館で所蔵する児童書で、残りのアジア情報室所蔵の資料では、「歴史・地理」「芸術・言語・文学」の所蔵が特に多い。また、分類に依らず細かく見ると、『未竟的殖民：日本在臺移民村（未完の植民：台湾日本人移民村）』<sup>16</sup>、『台湾流行歌日治時代誌』<sup>17</sup>など、日本統治期に関する資料が70点あり、全体の18%を占める。また、日本人著作の翻訳書は、児童書198点のうち197点、当室所蔵202点のうち53点である。

表1及び表3では資料の刊行年や分類体系が異なるなど、単純な比較は困難であるが、両表をもとに当室の所蔵状況を考察する。

台湾における3年間（2015-2017年）の日本関係資料の刊行数と比較すると、当室における整理件数は十分の一にとどまる。しかし、台湾で刊行された日本関係資料（表1）を当館の収集基準に照らすと、積極的には収集しない資料が多く含まれており、その割合は分類によって異なる。例えば、「日本文学」「日本伝記」の多くは日本語からの翻訳であり、「アジア地理歴史-日本」中、約83%が旅行ガイドであった<sup>18</sup>。一方、「中日戦争」「日本統治期」は、ほぼすべてが包括的収集と位置付けられる資料である。

当室の収集状況を見ると、日本統治期の資料点数は表1と大きくかけ離れてはいない。また、台湾における日本関係の政治・経済分野の資料の出版点数は多くはないが、表3では12%（「政治・法律・行政」と「経済・産業」の計）を占めている。これは、日本統治期関係の資料が含まれるためであり、妥当なものであると考える。予算等の制約はあるが、分野の面では適切な収集であると考えてよいのではないだろうか。

ここで、本データセットには含まれない雑誌にも触れておきたい。1.2.で言及した、「夕

表3

国立国会図書館所蔵の台湾刊行日本関係図書

分類	2015-2017年整理分			
			うち、 日本統治期	うち、 日本人著作
政治・法律・行政	23	6%	12	1
経済・産業	22	6%	10	5
社会・労働	14	4%	3	4
教育	15	4%	12	2
歴史・地理	68	17%	20	11
哲学・宗教	10	3%	3	5
芸術・言語・文学	42	11%	9	21
科学技術	5	1%	1	2
学術一般・ジャーナリズム・図書館	2	1%		2
特別コレクション	1	0%		
児童書	198	50%		197
合計	400		70	250

（出典）「日本関係外国語図書の書誌情報（試行版）」より筆者作成

イトルに「日本」または「台日」が含まれ、かつ台湾で刊行された中国語雑誌46誌のうち、所蔵しているのはわずか3誌であった。未所蔵誌には、日本研究関係の学会や大学の日本関係学科の紀要も含まれるため、今後の収集に留意する必要がある。

おわりに

以上、台湾における日本関係資料の刊行状況を概観し、併せてアジア情報室での所蔵状況を紹介した。

これまで当室では、書店のカatalogや、海外の図書館から提供される資料リストを参照して選書を行ってきた。また、外部有識者の意見を聴取するなど、蔵書構築のための情報収集も行っている<sup>19</sup>。今後は、台湾国家図書館等の所蔵状況も確認しながら、学術刊行物や日台関係を扱った資料、日本統治期の資料など、「包括的収集」を図るべき資料にさらに目配りして収集業務を進めていきたい。

（つるぞえ まき）

<sup>16</sup> 張素玠 作『未竟的殖民：日本在臺移民村』衛城出版，2017.6【DC812-C13】

<sup>17</sup> 林良哲 著『台湾流行歌日治時代誌』白象文化事業，2015.7【KD841-C18】

<sup>18</sup> サンプルとして検索結果から100件を目視し、推計した。

<sup>19</sup> 松本充豊「関西館アジア情報室所蔵の台湾政治関係資料について」『アジア情報室通報』16(3), 2018.9  
<https://rnavi.ndl.go.jp/asia/entry/bulletin16-3-1.php>

レファレンス事例・ツール紹介 16 中国の法令を調べる

中山 正義 (国立国会図書館関西館アジア情報課)

中国で2018年に「英雄烈士保護法」という、建国の歴史に関係する人物、国又は公共のために犠牲となった殉難者等の名誉を保護する法律が施行されたとのニュースを見ました。この法律の中国語の条文等を読みたい場合は、何を参照すればよいですか？

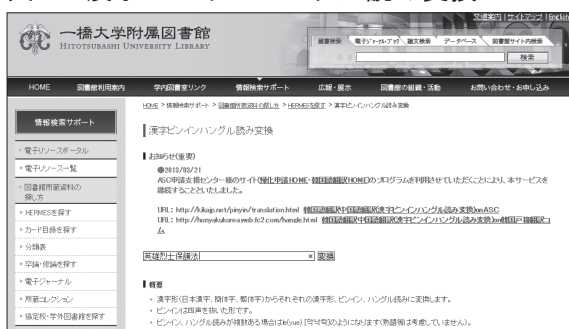
本稿ではこの質問を例に、主にインターネットを活用した中国の法令の調べ方を紹介します。

\* 【 】内は当館請求記号、ウェブサイトの最終アクセス日は2019年11月7日です。

1. 法令名を簡体字に変換する：漢字ピンインハングル読み変換

中国大陸では、漢字の字体として簡体字が使われています。一般的に、中国のウェブサイトで情報を検索する際、簡体字、日本漢字、繁体字の区別なく検索できるものはほとんどありません。中国のウェブサイトを効率的に検索するためには、検索語を簡体字に変換する必要があります。字体変換ツールの一例としては、一橋大学附属図書館が提供している「漢字ピンインハングル読み変換」(図1)というサービスがあります。

図1 漢字ピンインハングル読み変換



(出典) <https://www.lib.hit-u.ac.jp/retrieval/holding/han2pin.html>

なお、日本の新聞記事や論文では、中国語の法令名をそのまま日本漢字に変換するに止まらず、より分かりやすくするために特定の単語を日本語表現に置き換えることがあります。この場合は、記事や論文にある法令名を

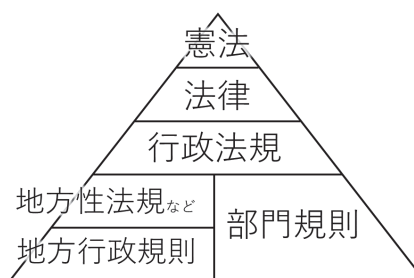
そのまま簡体字に変換しても、元の表記には戻りません。しかし、「百度」<sup>1</sup>をはじめとする検索エンジンの修正候補を参考に正しい法令名にたどり着くことができます。

2. 法令の条文を調べる：法律法規データベース

<http://search.chinalaw.gov.cn/search2.html>

中国の法令には、憲法のほか、全国人民代表大会及び常務委員会が公布する法律、国務院が公布する「行政法规(行政法規)」、国務院に属する各部(日本の省庁に相当)・委員会が公布する「部門規章(部門規則)」、地方人民代表大会及び常務委員会が公布する「地方性法規(地方性法規)」・「自治条例」・「単行条例(単行条例)」、地方政府が公布する「地方行政規章(地方行政規則)」などがあります。各法令の効力は、憲法を頂点とし、憲法以外の法律、行政法規、部門規則の順に優先されます。地方性法規・自治条例・単行条例、地方行政規則は、憲法、法律、行政法規に抵触しない前提の下で制定されます。適用範囲も種別によって異なり、憲法、法律、行政法規、部門規則は全国に適用され、地方性法規・自治条例・単行条例、地方行政規則は当該行政区域のみに適用されます<sup>2</sup>(図2もご参照ください)。

図2 中国の法体系



(出典) 筆者作成

中国には、法令を調べられるデータベースが複数あります。収録法令の範囲、使い勝手、有料か無料かで、それぞれ一長一短があります。その中でも、司法部が管轄する「法律法

<sup>1</sup> <https://www.baidu.com>

<sup>2</sup> 中国の法体系については、詳しくは田中信心『入門中国

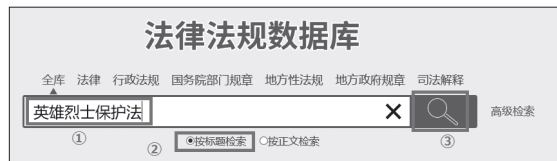
法 第2版』(弘文堂, 2019.10)【AC9-121-M2】をご参照ください。

規数据库」は、比較的簡単に検索でき、無料で法令の条文を閲覧できるものです。ここでは、キーワードや公布日などから法令、司法解释<sup>3</sup>等を検索することができます。

### 2-1. 法令を検索する

トップページ(図3)から、①検索ボックスに検索語となる法令名を入力、②按标题检索(タイトルで検索)を選択していることを確認し、③検索ボタンを押下します。

図3 法律法規数据库の検索画面



(出典) <http://search.chinalaw.gov.cn/>

今回の事例では、「英雄烈士保护法」をキーワードとし、検索ボタンを押下します。すると、検索結果として「**中华人民共和国英雄烈士保护法(中華人民共和國英雄烈士保護法)**」が表示されます。

### 2-2. 法令を閲覧する

2-1で検索した法令の見出し部分を押下すると、本文が表示され、ここで全文が確認できます(図4)。

図4 法令本文と関連情報



(出典) <http://search.chinalaw.gov.cn>

冒頭に公布機関、公布日、施行日、現行か否か等、この法令に関連する情報が掲載されます。その下に本文が続きます。なお、2-1で紹介した検索語による検索結果から遷移した場合は、本文中の検索語が赤字で表示され

ます。

### 3. 法令を調べる：その他のウェブサイト

当館のリサーチ・ナビ<sup>4</sup>では、上記「法律法規数据库」のほか、以下のウェブサイトも紹介しています。

#### 3-1. 中国法院网「法律文库」(中国法院ネット「法律文库」)

<https://www.chinacourt.org/law.shtml>

中国最高人民法院が主管する法律データベースです。立法情報、法令、地方法規<sup>5</sup>、条約、司法解释等を閲覧することができ、検索も可能です。

#### 3-2. 北大法律信息网「北大法宝」(北京大学法律情報ネット「北大法宝」)

<https://www.pkulaw.com>

北京大学が1985年から運営している法律情報データベースです。法律、行政法規、立法関連資料、条約、地方法規、海外法令情報、香港・マカオ・台湾の法令情報などが検索できます。即時性に優れており、改正法令も探しやすいです。また、英語版のページもあり、多数の法令について、同大学法律翻訳研究センターによる中英対訳を提供しています。大半の法令の本文閲覧は有料ですが、施行日、現行か否かといった法令基本情報は無料で検索・閲覧できます。

### 4. それでも法令が見つからないとき：「主管単位」か「公布機関」のウェブサイトから試す

これまでいくつかのウェブサイトを紹介しましたが、法令によってはヒットしないことがあります。特に行政規則等よりも下位の法令だと、その傾向が強いようです。このような時は、当該法令の制定に深くかかわる「主管単位」か、法令を公布した「发布部门(公布機関)」のウェブサイトで見つかることがあります。今回の事例「英雄烈士保护法」について、この方法で検索してみましょう。

まず、「英雄烈士保护法」という法令名を把握していることを前提に、3-2で紹介した北大法律信息网「北大法宝」で検索します<sup>6</sup>。法令基本情報から、公布機関は「全国人大常

<sup>3</sup> 法律条文に対し、最高人民法院または最高人民検察院が制定した実施細則や適用基準であり、それぞれの下部機関に対し法的拘束力を持ちます。

<sup>4</sup> 国立国会図書館リサーチ・ナビ「AsiaLinks 法律：中国・香港・マカオ・台湾」

<https://rnnavi.ndl.go.jp/asia/entry/law-chn.php>

同「政治・法律・行政>国/地域別資料紹介>中華人民共

和国>法令資料」

<https://rnnavi.ndl.go.jp/politics/entry/China1.php#legislation>

<sup>5</sup> 地方行政規則、地方性法規などがここに含まれます。

<sup>6</sup> なお、この法令は、「北大法宝」でも本文の全文閲覧ができるようになっています。

委会（全国人民代表大会常務委員会）」であることがわかります（図5）。

図5 「北大法宝」の法令基本情報

中华人民共和国英雄烈士保护法 English			
【法宝引证码】CLI.1.313960			
发布部门：	全国人大常委会	发文字号：	中华人民共和国主席令第5号
发布日期：	2018.04.27	实施日期：	2018.05.01
时效性：	现行有效	效力级别：	法律
法规类别：	革命烈士与抚恤优待	优待制度	

(出典) <https://www.pkulaw.com/CLI.1.313960/>

検索エンジンで「全国人大常委会」を検索するか、当館のリサーチ・ナビのAsiaLinks<sup>7</sup>を参照して、全国人民代表大会常務委員会の公式ウェブサイト「中国人大網」<sup>8</sup>を開きます。同ウェブサイトのトップページには検索窓がありますが、法令は検索の対象外です。そこで、ウェブサイト内の関連情報を見つけるために、検索エンジンで特定のドメインを検索するように指定します。「英雄烈士保护法」をキーワードとし、「site:www.npc.gov.cn」(検索対象を全国人民代表大会ウェブサイト内に限定)を追加して検索すると、検索結果の上位から、同サイト内の特集までたどり着けます(図6)。ここからは、法令の審議過程が閲覧できます。

図6 「全国人民代表大会」の特集ページ



(出典) [http://www.npc.gov.cn/zgrdw/npc/lfzt/rlyw/node\\_33594.htm](http://www.npc.gov.cn/zgrdw/npc/lfzt/rlyw/node_33594.htm)

### 5. 補：条文の日本語訳を探す方法

中国の法令は、日本語に翻訳されるケースも少なくはありませんので、原文にあたる前に、一旦日本語資料を探してみるとよいでしょう。例えば、代表的な資料として、中国

総合研究所・編集委員会が編集した『現行中華人民共和国六法』【CC9-3-8】があります。なお、2019年11月7日現在、「英雄烈士保護法」は同資料に収録されていません。

また、当館の調査及び立法考査局から発行されている『外国の立法』【Z2-5 (季刊版)、Z71-W157 (月刊版)】では、外国の法令の翻訳紹介、制定経緯の解説、外国の立法情報を収録しています。今回の「英雄烈士保護法」についても、条文の日本語訳が含まれたレポートが掲載されています<sup>9</sup>。なお、同誌には電子版もあり、2002年11月以降の記事が当館ウェブサイトでご覧いただけます<sup>10</sup>。

### まとめ

今回の調査のポイントは次のとおりです。

- ・中国のウェブサイトで情報を検索する際に、まず検索語を簡体字に変換する。
- ・司法部「法律法規数据库」、中国法院網「法律文库」、北大法律信息网「北大法宝」など、法令を調べられるデータベースを活用する。
- ・それでも見つからないときは、「北大法宝」の「法令基本情報」で公布機関を調べた上で、当該機関のウェブサイト当たる手法もある。

中国のウェブサイトは、時々海外からアクセスしづらいことがあります。その時点でアクセスできる情報源を活用し、様々なツールを併用しながら検索すると、求める情報により速くたどり着けます。

本稿では、中国の法令の条文をインターネットで調べる方法を紹介しましたが、当館では、日本語版、中国語版ともに、冊子体の法令集も所蔵しています。また、条文そのものではなく、法律に関する雑誌論文でしたら、中国学術情報データベースCNKI<sup>11</sup>をはじめとする当館契約データベースで閲覧することができます。こちらも必要に応じてぜひ試してみてください。

(なかやま まさよし)

<sup>7</sup> 国立国会図書館リサーチ・ナビ「AsiaLinks 中国：立法機関、行政機関、司法」  
<https://rnavi.ndl.go.jp/asia/entry/link-chn01.php>

<sup>8</sup> <http://www.npc.gov.cn/>

<sup>9</sup> 岡村志嘉子「中国の英雄烈士保護法」『外国の立法：立法情報・翻訳・解説』279号, 2019.3, pp.97-110.

[http://dl.ndl.go.jp/view/download/digidepo\\_11249611\\_po\\_02790004.pdf?contentNo=1](http://dl.ndl.go.jp/view/download/digidepo_11249611_po_02790004.pdf?contentNo=1)

<sup>10</sup> 国立国会図書館「国会関連情報 > 『外国の立法』」  
<https://www.ndl.go.jp/jp/diet/publication/legis/index.html>

<sup>11</sup> <https://www.cnki.net>

## アジア情報室の社会科学分野の資料紹介 23

アジア情報室では、国会サービス（国会議員に対する各種調査報告の作成、資料・情報等の提供）に資する目的で、社会科学分野の資料を重視して収集している。具体的には、アジア各国・地域における立法や政策動向等を知るために必要な政府刊行物や研究書等である。

これらのうち、中国語圏と朝鮮語圏の国・地域の最近の動向を知るうえで有益と思われる資料を中心に、キーワード、著者情報、出版の背景・目的、本書のポイント、目次等を紹介する。現代アジア各国・地域の政治、法律、経済、社会等について調査研究を行う方々にも、是非ご活用頂きたい。

（凡例） 文献番号（通番） 編著者名 『書名（日本語訳）』 出版地：出版者 出版年 ページ数  
【当館請求記号】

### 1. 中国語

1.32. 李金恵 編『中国環境管理発展報告. 2017 = Annual report on development of environmental management in China.2017 (中国環境管理発展報告)』(環境管理藍皮書 = Blue book of environmental management (中国環境藍皮書)) 北京：社会科学文献出版社, 2017.12, 1, 3, 321p. 【EG295-C189】  
【キーワード】

中国、環境問題

#### 【著者情報】

李金恵は、清華大学環境学院<sup>1</sup>教授、中国管理科学学会環境管理専門委員会主任である。主な研究領域は、循環経済、国際的な環境対策、化学品と廃棄物の管理及び政策である。

#### 【出版の背景・目的】

2014年の環境保護法の改正に代表されるように、近年、中国では環境保護に関連する取組や関係法令の策定等が進んでいる。本書は、2015年から2017年までの環境政策を振り返るとともに注目すべき問題について分析し、今後の政策提案を行ったものである。

#### 【本書のポイント】

本書は、中国の環境管理に関する調査研究報告書である。総合報告のほか「土地利用編」「汚染防止編」「循環経済編」「注目すべき情勢編」の5編からなり、中国の環境政策に関する動向や課題、今後の方向性を把握するのに有用な資料と思われる。

#### 【目次】

##### I 総合報告

- 1 中国の環境管理の新情勢
- II 土地利用編
  - 2 中国土壤污染防治法の立法発展の評価
  - 3 土地の持続的な利用から土地利用の持続性へ
  - 4 工業用地の土壤污染防治—重点産業の環境管理の分析
  - 5 北京地区の汚泥無害化処理と安全な土地利用の現状評価
- III 汚染防止編
  - 6 排污許可証制度の実践と価値分析
  - 7 大気汚染対策におけるリスク転移問題
  - 8 我が国の建設廃棄物が直面する問題と挑戦
  - 9 我が国の生活ごみの分別収集処理の新しいモデル
  - 10 原料品質の管理コントロール—我が国の食品廃棄物の管理分析及び提言
- IV 循環経済編
  - 11 超大消費型都市循環経済発展の道
  - 12 普遍的な恩恵のある環境保護とNIMBY<sup>2</sup>
  - 13 低炭素型社会へ移行する中で我が国のソーラー産業の発展が直面する課題とチャンス
  - 14 ヒューレット・パッカーが実施していること—ヒューレット・パッカーの持続可能な発展管理
- V 注目すべき情勢編
  - 15 中国の生態保護レッドライン<sup>3</sup>：理論と実践の進展
  - 16 中国環境リスクの優先管理：現状と将

<sup>1</sup> 清華大学環境学院

<https://www.tsinghua.edu.cn/publish/env/>

<sup>2</sup> “Not In My Back-Yard” の略語であり、危険物を用いる工場やごみ処理場などを建設する必要があるが、自分たち

の居住地域には建ててほしくないという考え方を指す。

<sup>3</sup> 重要な生態系機能を持ち、厳格に保護する必要のあるエリアを指す。

来戦略

17 エコシステムサービスの機能の非金銭的な評価方法の枠組み—環境に配慮した管理の視点

18 環境に配慮した「一帯一路」建設の成果の進展とキーポイント

19 マカオの環境保護計画制度の分析

## VI 付録

20 中国環境管理における重要事項年表 (2015-2017年)

(アジア情報課 丹治 美玲)

## 2. 朝鮮語

2.22. 한국은행 경제연구원 (韓国銀行經濟研究院) [編] 『인구구조 고령화의 영향과 정책과제 [本編], 요약 (人口構造の高齢化の影響と政策課題 [本編], 要約)』ソウル: 한국은행 경제연구원 (韓国銀行經濟研究院), 2017.9, 2冊. 【DC731-K26】

【キーワード】

少子高齢化、経済政策

【著者情報】

韓国銀行經濟研究院は、韓国の中央銀行である韓国銀行に属し、通貨政策の樹立・運営及び経済政策全般に関する中長期研究等を行う学術研究機関である。

【出版の背景・目的】

韓国では、2017年に65歳以上人口が14%を超え、高齢社会に突入した。これは、同年の日本<sup>4</sup>と比べれば低い数字であるが、高齢化の速度は日本より早く、米国情勢調査局の報告書<sup>5</sup>によると、2050年には日本に次ぐ世界第2位の高齢化率を記録すると予測されている。これに対し、韓国政府は2005年に「低出生・高齢社会基本法」を制定し、同法に基づき2006年から5年ごとに「低出生・高齢社会基本計画」<sup>6</sup>を策定して対策を進めているが、出生率は低いままで、急速な高齢化が続いている。

本書は、2016年末から同院で進行中の「人

口構造の高齢化の影響と政策課題」を主題とする研究の成果物を一つにまとめた資料で、本編と要約の2冊からなる。

なお、本書は韓国銀行ホームページにてPDF形式で閲覧可能である<sup>7</sup>。

【本書のポイント】

本書は、韓国の高齢化の実態と人口対策の現況を整理し、高齢化が韓国経済に与える影響を分析して政策課題を提示した研究書である。第4章では、南北統一後の人口構造の変化を予測しているほか、第IV部では、家計資産、金融市場等の個別の経済分野に特化した影響の分析が行われている。韓国社会の高齢化が韓国経済に与える影響について、多様な視点から中長期的に展望できる資料である。

【目次】

第I部 序論：本稿の構成と概要

第II部 人口構造の高齢化の展開過程

第1章 高齢化の原因と特徴

第2章 高齢化に対応した人口対策：OECD事例を中心に

第3章 高齢化政策のガバナンス評価

第4章 統一と高齢化

第III部 高齢化とマクロ経済

第5章 高齢化と経済成長

第6章 高齢化と消費

第7章 高齢化と経常収支

第8章 高齢化と財政

第9章 高齢化とインフレーション

第IV部 高齢化と部門別政策課題

第10章 高齢化と家計資産・負債

第11章 高齢化と金融産業

第12章 高齢化と対外投資

第13章 高齢化と住宅市場

第14章 高齢化と労働市場

第15章 高齢化と産業構造

第V部 おわりに：私たちの経済の未来像と政策課題

(アジア情報課 廣田 美和)

<sup>4</sup> 高齢化率 (総人口に対する 65 歳以上人口比率) 27.7% (平成 29 年 10 月 1 日現在)

<sup>5</sup> Wan He, Daniel Goodkind, Paul Kowal 『An Aging World: 2015』 U.S. Census Bureau, 2016, p.10

<https://www.census.gov/content/dam/Census/library/publications/2016/demo/p95-16-1.pdf>

<sup>6</sup> 대한민국정부 [편] 『제 3 차 저출산·고령사회 기본계획』

획 = Plan for ageing society and population : 2016-2020』 대한민국정부, [2015]

[http://movie.educare.or.kr/data/2016/3cha\\_2016\\_2020.pdf](http://movie.educare.or.kr/data/2016/3cha_2016_2020.pdf)

<sup>7</sup> 韓国銀行ウェブサイト, 2017.09.28

<https://www.bok.or.kr/portal/bbs/P0002125/view.do?nttId=231874&menuNo=200774>

## アジア情報室の新着資料紹介 (2019.7～2019.9)

アジア情報室で新たに利用可能となった開架資料を紹介する (2019年7月から9月まで)。

記述は、書名、著者名、出版事項、形態、注記、請求記号の順で、必要と思われる資料には、解題を付した。また、適宜、邦訳タイトルを補記した。

地域ごとに、『国立国会図書館分類表』の概要によって分類し、各主題の中は、請求記号順に排列した。なお、中国、コリア以外のアジア諸地域については、地域・国 (各地域内の国は五十音順) ごとに排列し、その中を、言語別 (諸言語、日本語、欧米言語)、請求記号順に排列した。

## 1. 中国 (香港、マカオを含む)、台湾

## 中国語の部

<政治・法律・行政>

**日汉法律词典** / 冷罗生 主编. -- 北京: 法律出版社, 2018.1. -- 2, 4, 1430p; 22cm

ISBN: 9787519719524 **A112-C164**

日本の法律用語約6万語について、中国語の訳語及び語釈を掲載。見出し語のうち外来語には英語を併記する。排列は五十音順。

**国际移民法英汉双解词典 = The international migration law English-Chinese dictionary** / 齐桂红, 张保平 主编. -- 北京: 中国法制出版社, 2018.9. -- 728p; 25cm  
文献あり。

ISBN: 9787509381090 **A112-C165**  
(国際移民法英漢双解辭典)

**中国法治政府发展报告 = Annual report on China's law-based government. 4 (2018)** / 中国政法大学法治政府研究院 编. -- 北京: 社会科学文献出版社, 2019.4. -- 3, 3, 449p; 24cm. -- (法治政府蓝皮书 = Blue book of law-based government)

ISBN: 9787520145541 **AC9-121-C76**  
(中国法治政府發展報告.4 (2018))

<経済・産業>

**台湾地區大型企業排名TOP5000 = The largest corporations in Taiwan. 2019** / 中華徵信所企業股份有限公司 著. -- 台北: 中華徵信所, 2019.6. -- 889p; 30cm  
索引あり。

ISBN: 9789869735124 **D4-C32**  
(台湾地區大型企業ランキンングTOP5000.2019)

**中国战略性新兴产业发展报告. 2019** / 中国工程科技发展战略研究院 [編]. -- 北京: 科学出版社, 2018.11. -- iii, 403p; 27cm

ISBN: 9787030592873 **DC157-C488**  
(戰略的新興產業發展報告.2019)

**2018年新时代发展的长三角 = The new era developing of Yangtze river delta in 2018** / 张道根 主编. -- 北京: 社会科学文献出版社, 2019.1. -- 4, 5, 384p; 25cm. -- (长三角蓝皮书 = Blue book of Yangtze River Delta)

ISBN: 9787520140324 **DC179-C87**

上海市、浙江省、江蘇省などからなる長江デルタ地域の経済状況に関する報告書。「総合報告」「個別報告」「テーマ報告」の3部からなり、23の報告を収録する。

**台湾各産業景氣趨勢調查報告 = Annual survey on Taiwan industrial trends. 2019** / 孫明德 主編. -- 台北: 台灣經濟研究院, 2019.1. -- XVI, 613p; 27cm  
ISBN: 9789577930958 **DC214-C79**  
(台湾の各産業の景氣動向調査報告.2019)

**日本经济与中日经贸关系研究报告 = Annual report on Japanese economy and Sino-Japanese economic & trade relations. 2019 (中国改革开放40年与日本)** / 张季风 主编. -- 北京: 社会科学文献出版社, 2019.5. -- 2, 3, 415p; 24cm. -- (日本经济蓝皮书 = Blue book of Japanese economy)

ISBN: 9787520147781 **DE9-C12**  
(日本經濟と日中經濟貿易關係に関する研究報告書.2019 (中国の改革開放40年と日本))

**“一带一路”环球行动报告 = The report on the global action of “the belt and road”. 2018** / 杨善民 主编. -- 北京: 社会科学文献出版社, 2018.12. -- 2, 347p; 24cm  
ISBN: 9787520140287 **DE9-C39**

中国の「一带一路」政策における国内外の活動に関する報告書。総論のほか、「中央編」「地方編」「国際編」など5編からなる。

**中国信托业发展报告. 2019** / 中国人民大学信托与基金研究所 著. -- 北京: 中國經濟出版社, 2019.3. -- 1, 10, 273p; 29cm. -- (中国人民大学中国财政金融政策研究中心系列报告)

ISBN: 9787513655613 **DF281-C1**  
(中国信託業發展報告.2019)

**中国财政发展报告 = Report on China's fiscal development. 2018 (政府间财政关系)** / 上海财经大学中国公共财政研究院 [編]; 付文林 主编. -- 北京: 北京大學出版社, 2019.3. -- 2, 4, 531p; 23cm. -- (教育部哲学社会科学系列发展报告 = MOE serial reports on developments in humanities and social sciences)

ISBN: 9787301302613 **DG21-C20**  
(中国財政發展報告.2018 (中央政府・地方政府間の財政關係))

**中国未成年人互联网运用和阅读实践报告 = Annual report on the internet use and reading practice of Chinese minors. No.4 (2017-2018)** / 季为民, 沈杰 主编. -- 北京: 社会科学文献出版社, 2018.9. -- 2, 2, 385p; 24cm. -- (青少年蓝皮书 = Blue book of teenagers)

ISBN: 9787520132077 **DK411-C129**

中国の未成年者のインターネットの使用状況及び閲覧状況に関する報告書。「総合報告」「個別報



告」など5部からなり、20の報告を収録する。

**中国制造业发展研究报告. 2019 (中国制造40年与智能制造)** / 李廉水, 刘军, 程中华 等著. -- 北京: 科学出版社, 2019.6. -- xviii, 398p; 26cm  
文献あり.

ISBN: 9787030613288 **DL319-C34**  
(中国製造業發展研究報告. 2019 (中国の製造業の40年と知的生産システム))

<社会・労働>

**中国幸福指数报告: 2011-2015 = Report on wellbeing index in China: 2011-2015** / 邢占军 主编. -- 北京: 社会科学文献出版社, 2018.10. -- 2, 232p; 24cm

ISBN: 9787520132039 **EC225-C125**  
『中国幸福指数报告: 2006-2010』の続編。経済、文化、社会、環境などの分野の44項目の統計データから中国国民の幸福度を示す評価指数を算出して地域比較した報告書。「2011~2015年の中国の福祉の趨勢と地域差」「中国の経済福祉の報告」など6部分からなる。

**中国社会保障发展报告 = China social security system development report. 2019 No.10 (养老保险与养老服务)** / 王延中 主编. -- 北京: 社会科学文献出版社, 2019.1. -- 11, 371p; 24cm. -- (社会保障绿皮书 = Green book of China social security system)  
文献あり.

ISBN: 9787520142267 **EG15-C2**  
(中国社会保障發展報告. 2019 No.10 (養老保險と養老サービス))

<芸術・言語・文学>

**香港粵語大詞典** / 張勵妍, 倪列懷, 潘禮美 編著; 詹伯慧, 丘學強, 劉振盛 審訂. -- 第2版. -- 香港: 天地圖書, 2019.1. -- 661p; 22cm  
索引あり.

ISBN: 9789888547067 **KK12-C456**  
1999年刊『港式広州話詞典』の増補改題。中国南方で使われている中国語方言(粵語)のうち、香港でよく使用される語句約12,000語を収録した辞典。排列は『常用字広州話読音表』で定められた発音記号順。巻頭に筆画順の索引、巻末に「粵語ピンイン方案対照表」など6つの付録を付す。

<科学技術>

**科学发展报告 = Science development report. 2018 / 中国科学院 [編].** -- 北京: 科学出版社, 2018.12. -- xvi, 401p; 24cm. -- (中国科学院年度报告系列)

ISBN: 9787030603562 **M45-C10**  
国内外の科学の発展状況に関する48の報告を収録。「科学の展望」「2017年の中国の科学研究の代表的な成果」など6章からなる。巻末に「2017年の中国及び世界の科学技術の進展トップ10」など4の付録を付す。

**中国科学技术与工程指标 = China science, technology and engineering indicators** / 中国科协创新战略研究院 著. -- 北京: 清華大學出版社, 2018.5. -- IX, 352p; 27cm

ISBN: 9787302490449 **M45-C110**  
中国の科学技術革新の投入および産出、科学技術と工学の発展状況に関する指標を分析した報告書。

「科学技術の人的資源」「科学技術と工学の高等教育」など8部からなり、巻末に「本文中に引用されたデータ」「主な指標の定義」の2つの付録を付す。

**中国外来入侵植物名录 = The checklist of the alien invasive plants in China** / 马金双, 李惠茹 主编. -- 北京: 高等教育出版社, 2018.5. -- IX, 299p; 26cm  
文献あり.索引あり.

ISBN: 9787040488753 **RA265-C58**  
中国の帰化植物95科466属845種について、中国語名(別名も含む)、学名、学名命名の一次文献、侵入レベル、侵入された省、参考文献、地理的分布などを収録。「侵略的外来種」「要観察種」「排除推奨種」「中国在来種」の4部に大別し、分類ごとに細分して排列。巻末に参考文献、引用文献、アルファベット順の学名索引、ピンイン順の中国語名索引の4つの付録を付す。

**简明中医辞典** / 李经纬, 王振瑞 主编. -- 第3版. -- 北京: 中国中医药出版社, 2018.7. -- 13, 190, 1140p; 25cm  
索引あり.

ISBN: 9787513244275 **SC2-C75**  
2001年に刊行された同名資料の修訂増補版。中国医学分野の用語約14,000語をピンイン順に排列。巻末に「耳穴定位示位図」「新增詞目表」など5つの付録を付す。

**中华人民共和国药典: 2015年版. 第一增补本** / 国家药典委员会 编. -- 北京: 中国医药科技出版社, 2018.8. -- 6, 525p; 30cm  
索引あり.

ISBN: 9787506793445 **SD115-C1**  
中国の薬局方である『中華人民共和國藥典: 2015年版』の追補版。新規の医薬品及び通則98件、改正された医薬品及び通則338件を収録。排列は、4部に類別した本編の構成に従う。巻末にピンイン順の中国語索引及びアルファベット順の英語索引を付す。

<学術一般・ジャーナリズム・図書館>

**全国公共图书馆评估上等级图书馆全集: 第五次** / 中国图书馆学会 编. -- 北京: 中国文史出版社, 2016.1. -- 5册; 30cm

ISBN: 9787503474736 **UL2-C30**  
2013年に文化部(文部科学省に相当)が行った公共図書館の評価格付け事業により上級(中国の行政区画における県レベル以上)に位置づけられた2,230館につき、概要、蔵書構築、利用者サービス、研究実績、管理体制、受賞歴、上層部紹介、展望、連絡先を掲載。排列は行政区画順。

日本語の部

<政治・法律・行政>

**中国近世法制史料読解ハンドブック** / 山本英史 編. -- 東京: 東洋文庫, 2019.3. -- 14, 420, 12p; 22cm  
文献あり.

ISBN: 978-4-8097-0297-6 **AC9-141-M1**

<経済・産業>

**日中英服装技術用語辞典 = Japanese-Chinese-English glossary on apparel technical terms.** -- 新訂6版. -- 大阪: 繊維流通研究会, 2017.5印刷. -- 302p; 21cm

ISBN: 978-4-903920-51-1 **D2-L138**

満洲国団体名鑑：商工業者総覧. 第1巻 / 岡村敬二 解題 ; 金沢文圃閣編集部 編. -- 金沢 : 金沢文圃閣, 2018.9. -- 323p ; 22cm  
ISBN: 978-4-907236-99-1 (set) **D4-L806**

満洲国団体名鑑：商工業者総覧. 第2巻 / 岡村敬二 解題 ; 金沢文圃閣編集部 編. -- 金沢 : 金沢文圃閣, 2018.9. -- 369p ; 22cm  
ISBN: 978-4-907236-99-1 (set) **D4-L807**

満洲国団体名鑑：商工業者総覧. 別巻 / 岡村敬二 解題 ; 金沢文圃閣編集部 編. -- 金沢 : 金沢文圃閣, 2018.9. -- 136p ; 21cm  
ISBN: 978-4-909680-01-3 **D4-L808**

日中貿易必携 : 中国ビジネスの実用ガイドブック. 2019. -- 東京 : 日本国際貿易促進協会, 2019.5. -- 232p ; 19cm  
ISBN: 978-4-930867-82-7 **DE237-M9**

<歴史・地理>

中国服飾史図鑑. 第2巻 / 黄能馥, 陳娟娟, 黄鋼 編著 ; 栗城延江 訳 ; 古田真一 監修・翻訳. -- 東京 : 科学出版社東京 ; 東京 : 国書刊行会 (発売), 2019.5. -- 411p ; 31cm  
ISBN: 978-4-336-06313-7 **GE194-M2**

<科学技術>

中国医学辞典. 方剂編 / 陳有昭 編著. -- 東京 : たにくち書店, 2017.6. -- 10,1049,38p ; 27cm  
索引あり.  
ISBN: 978-4-86129-315-3 **SC2-L124**

欧文の部

<歴史・地理>

Biographies of puppet China (OSS, 1944) = 汪兆銘 政権人名録-OSS (米諜報機関) 1944年作成 / 三輪宗弘 編集・解題. -- 東京 : クロスカルチャー出版, 2019.5. -- 311p ; 27cm  
ISBN: 9784908823527 **GE12-B31**

## 2. コリア (韓国、北朝鮮)

朝鮮語の部

<政治・法律・行政>

2017 북한종교자유백서 = White paper on religious freedom in North Korea 2017 / 안현민, 윤여상, 정재호 지음. -- 서울 : 북한인권정보센터 북한종교감시기구, 2017.12. -- 269p ; 23cm 文献あり.  
ISBN: 9788993739985

(2017北韓宗教自由白書) **AK3-211-K30**

北朝鮮における宗教の自由について、韓国の北韓人権情報センター北韓宗教監視機構が取りまとめたもの。「北韓の宗教の現況」「北韓の宗教の自由及び迫害の実態」など5部からなる。

해사법규 강의 / 정영석 지음. -- 6판. -- 과주 : 텍스트북

스, 2016.6. -- xiv, 978p ; 25cm 索引あり.

ISBN: 9788993543599

(海事法規講義)

**AK4-471-K38**

韓国の海事関連法についての概説書。「船舶法規」「船員法規」「海上交通法規」など5編からなり、法ごとに立法目的、用語の定義、適用範囲等を解説する。

사회복지법제론 = Introduction to social welfare law /尹燦榮 지음. -- 개정 7판. -- 과주 : 나남, 2017.3. -- 848p ; 24cm. -- (나남신서 ; 599) 文献あり. 索引あり.

ISBN: 9788930035996 ; 9788930080019 (set)

(社会福祉法制論)

**AK4-541-K91**

韓国の社会福祉関連の法律についての概説書。「社会福祉法体系と権利性」「権利救済と社会福祉判例」「韓国社会福祉法の理念と歴史的展開」など6部からなり、「各論」では社会保障基本法、社会保障給与方法などについて、それぞれ沿革とその主な規定について解説する。

<社会・労働>

국민보건의료실태조사 / 한국보건산업진흥원 [編]. -- [청주] : 한국보건산업진흥원, 2017.11 -- xv, 602p ; 26cm 文献あり.

(国民保健医療実態調査)

**EG225-K41**

韓国の保健医療基本法で実施が規定されている、保健医療に関する需要・利用実態・人材・施設等についての全国調査である「保健医療実態調査」の結果をもとに、韓国保健産業振興院が指標を算出し、分析した資料。「保健医療実態調査の指標の算出」「保健医療の領域別の成果分析」「保健医療実態調査の改善法」など5章からなる。

<歴史・地理>

삼국유사 사전 / 정호완 저. -- 과주 : 지문당, 2019.1. -- 676p ; 25cm

ISBN: 9788962971880

(三国遺事事典)

**GE8-K48**

三国遺事に収録された用語約1,300語について、それぞれの用語を含む前後の文章(現代韓国語訳および原文)を収録し、その多くに解説を付す。底本は三国遺事正徳本。排列はハングル字母順。

<芸術・言語・文学>

조선의 영화예술 = Korean Film Art / 홍찬수, 리은경, 김광성 편집 ; 김광성, 리은경 사진 ; 리옥경 글 ; 리충남, 채경만 번역. -- 평양 : 조선영화수출입사, 2018.9. -- 304p ; 20cm 英文併記.

(朝鮮の映画芸術)

**KD671-K53**

北朝鮮の映画およびテレビドラマ235本について、あらすじと画像を収録。「芸術映画」「テレビドラマ」「記録映画」など5部からなる。

한국근대문학 해제집. 3 (문학잡지 1927~1943) / 강진호, 김은하, 박용찬, 서재길, 유석환, 윤대석, 이경수, 이상우, 이원동, 정영훈, 정주아, 조은숙, 최현식, 허병식 해제 ; 조남현 감수. -- 서울 : 국립중앙도서관 근대문학정보센터, 2017.12. -- 203p ; 27cm 文献あり. 索引あり.  
ISBN: 9791188800063

(韓国近代文学解題集. 3(文学雑誌 1927~1943))

**KJ41-K25**

韓国の近代文学雑誌52タイトルについて、書誌事

項、概要、構成および内容などを書影とともに収録。巻末に目録および索引を付す。

**새국어어원사전** / 서정범 지음; 박재양 엮음. -- 신판. --  
과주: 보고사, 2018.10. -- 830p; 24cm. -- (서정범기념  
사업회총서; 1) 索引あり.

ISBN: 9791155168097

(新国語語源辞典)

**KJ42-K277**

『国語語源辞典』(2000年刊、KJ42-K92)の新版。韓国の固有語および一部の漢字語など約2,000語の語源を収録。排列はハンゲル字母順。

## 日本語の部

<歴史・地理>

知りたくなる韓国 = **Korean Studies for Beginners** /  
新城道彦, 浅羽祐樹, 金香男, 春木育美 著. -- 東京: 有  
斐閣, 2019.7. -- 298p; 19cm 文献あり 索引あり.

ISBN: 978-4-641-17449-8

**GE136-M12**

## 欧文の部

<政治・法律・行政>

**North Korea's cyber operations : strategy and  
responses** / authors, Jenny Jun, Scott LaFoy, Ethan  
Sohn ; project directors, Victor D. Cha, James A.  
Lewis. -- Washington, DC : Center for Strategic &  
International Studies ; Lanham, MD : Rowman &  
Littlefield, [2015] . -- viii, 97 pages ; 28 cm

Includes bibliographical references (pages 80-95)

ISBN: 9781442259027

**AK3-311-P7**

## 3. アジア諸地域 (中国、コリア以外)

### 東南アジア

<インドネシア>

**Kumpulan majas, pantun, & peribahasa plus kesusastraan  
Indonesia Cetakan Pertama** / penulis: Ernawati  
Waridah, penyunting: Randi Renggana. -- Cetakan  
Pertama. -- Bandung : Ruang Kata, 2014. -- vi, 362  
pages ; 22 cm : Includes bibliographical references  
ISBN: 9786021576151 **Y735-TS-3402**

(修辞技法、四行詩、ことわざとインドネシア文学)

「修辞技法」「四行詩」「ことわざ」「インドネシア文学および詩」の4章からなる。「修辞技法」は技法ごとに解説と用例を収録。「四行詩」はさまざまな文献から引用した四行詩を、作者の年代ごとに排列。「ことわざ」は意味を収録。「インドネシア文学および詩」は著名な作家の著作と出版年、著名な詩人の詩を収録。巻末に類語集を付す。

**Kamus li Niha : Nias-Indonesia** / Apolonius Lase.  
-- Jakarta : Penerbit Buku Kompas, [2011] -- xxx,  
330 p. : ill., map ; 21 cm : Includes bibliographical  
references (p. 328-329). -- Indonesian and Nias.

ISBN: 9789797095413

**Y735-TS-3406**

(ニアス語-インドネシア語辞典)

ニアス語はスマトラ島の西隣にあるニアス島などで使用されている。品詞、見出し語の意味、用例を収録。排列はアルファベット順。

**Kamus bahasa Sasak-Indonesia** / Nazir Thoir ... [et  
al.]. -- Cet. 1. -- Jakarta : Balai Pustaka, 2001. --  
xxxvi, 323 p. ; 21 cm : "Pusat Bahasa, Departemen  
Pendidikan Nasional." -- "BP no. 5303"--T.p. verso.  
-- Includes bibliographical references (p. xxxvi). --  
Sasak and Indonesian.

ISBN: 9796666375

**Y735-TS-3408**

(ササク語-インドネシア語辞典)

ササク語はバリ島の東隣にあるロンボク島全域で使用されている。見出し語の意味、さまざまな接頭辞や接尾辞によって作られた派生語とその意味を収録。排列はアルファベット順。

**Kamus sejarah Indonesia** / Robert Cribb, Audrey  
Kahin. -- Cetakan pertama -- Depok : Komunitas  
Bambu, 2012. -- lxxi, 711 pages; 25 cm : maps ; --  
Includes bibliographical references (pages 616-  
710).

ISBN: 9786029402131

**Y735-TS-3426**

(インドネシア歴史辞典)

**Kamus bahasa Indonesia-Saluan** / Songgo, dkk. --  
Edisi pertama, cetakan pertama. -- xx, 123 pages ;  
21 cm : Includes bibliographical references (pages  
121-122). -- Saluan and Indonesian.

ISBN: 9786022630005

**Y735-TS-3454**

(サルアン語-インドネシア語辞典)

サルアン語は中央スラウェシで使用されている。見出し語の意味、品詞、用例を収録。排列はアルファベット順。

**Tesaurus bahasa Indonesia : untuk pelajar, mahasiswa,  
dan umum** / Wahyu Untara. -- Cet. 1. -- Yogyakarta :  
IndonesiaTera, 2012. -- vi, 617 p. ; 17cm

ISBN: 9789797751500

**Y735-TS-3555**

(インドネシア語辞典)

**Kamus hukum : rangkuman istilah-istilah &  
pengertian dalam hukum internasional, hukum  
pidana, hukum perdata, hukum Islam, hukum  
perburuhan, hukum agraria, hukum administrasi  
negara, hukum pajak & hukum lingkungan =  
Dictionary of law** / M. Marwan & Jimmy P. --  
Complete ed. -- Gama Press, 2009. -- 656 p. ; 20cm :  
Includes bibliographical references (p. 653-654). --  
Entries in Indonesian, Arabic, English, and Dutch  
with definitions in Indonesian.

ISBN: 9789791004671

**Y735-TS-3557**

(法律用語辞典)

**Kamus Jawa-Indonesia** / tim penyusun, Pardi  
Suratno, Edi Setiyanto, Warih Jatirahayu, dan,  
Mutiarra budaya Jawa / Pardi Suratno, Henny  
Astiyanto. -- Cet. 1. -- [Yogyakarta] : AdiWacana,  
2006. -- 582 p. ; 22 cm : Includes index. -- Javanese  
and Indonesian.

ISBN: 9799960444

**Y735-TS-3564**

(ジャワ語-インドネシア語辞典 ジャワ語のことわざ辞典)

<ミャンマー>

**Biographical dictionary of twentieth century Myanmar writers** / compiled by U Myo Thant (Maung Hsu Shin) ; edited by U Thaw Kaung. -- First edition. -- xiv, 450 pages ; -- Includes bibliographical references (pages 447-450). -- In English.

ISBN: 9789997186096 **KL42-P6**

20世紀のミャンマーの代表的な著作者137人(男性112人、女性25人)について、本名、ペンネーム等の別称、生没年、顔写真、出生地、略歴、受賞歴、著作リスト等を記載。名前のアルファベット順に排列。

## 南アジア

<インド>

**Routledge handbook of education in India : debates, practices, and policies** / edited by Krishna Kumar. -- London : Routledge, Taylor & Francis Group, 2018. -- xiv, 302 pages : illustrations -- (Routledge handbooks)

ISBN: 9781138091610 (hbk) **FB56-P100**

## 西アジア

<イラン>

**فهرست نسخه‌های خطی کتابخانه مرکزی تبریز : نسخه‌های اهدائی مرحوم حاج محمد نجوانی / تالیف: میر و نود سید یونسی ; تهیه و تنظیم: ویرایش جدید، دکتر هادی هاشمیان**

تبریز : انتشارات ستوده, [2014 or 2015]. 1393.

2 volumes (20, 1464 pages, 44 unnumbered pages of plates) ; 25 cm : color illustrations, facsimiles ; -- "Shumārah-i nashr, 158" -- Title page verso. -- "Bih munāsabat-i haftah-i nikūdash-t-i Tabrīz" -- Page 4 of cover. -- Includes bibliographical references and indexes. -- jild-i 1. Alif - Z -- jild-i 2. S - Y. -- In Persian and Arabic.

ISBN: 9786003250185 (set) **Y771-TS-27**

(タブリーズ中央図書館写本目録: Hājī Muḥammad Nakhjavāni寄贈資料)

タブリーズ中央図書館が所蔵するHājī Muḥammad Nakhjavāni寄贈のペルシア語写本約1,450点について、書誌事項、形態的記述、解題、テキストの始めと終わりの語句、来歴等を収録。2巻からなり、第1巻巻頭に書名索引および著者名索引を付す。排列は書名順。

ایران شناسی در ژاپن : نگاهی به تاریخچه ایران شناسی و تلاشهای ایران پژوهان ژاپن از نیمه دوم سده نوزده تا کنون : با پیوست فهرست آثار چاپ شده ایران پژوهان ژاپنی / هاشم رجبزاده ؛ به کوشش کینجی نه‌اورا

تهران : مرکز دائرة المعارف بزرگ اسلامی، مرکز پژوهشهای ایرانی و اسلامی, [2010]. 1389.

337, [10], 345 pages ; 25 cm : illustrations, facsimiles ; -- Includes bibliographical references. -- In Persian and English.

ISBN: 9789647025911 **Y771-TS-28**

(日本におけるイラン研究 : イラン研究小史概観および19世紀後半から現在までの日本におけるイラン学への探求. 付. 日本におけるイラン研究文献目録)

「イランにおける日本人旅行者」「考古学と芸術」「イラン研究」「文学研究」と翻訳」「イランの

描写・ペルシア語」「イランおよび東洋に関する研究活動」の6章からなる。巻末に、1945年以降の日本におけるイラン研究文献目録を付す。

**فهرست نسخه‌های خطی کتابخانه فرهنگستان زبان و ادب فارسی /**

محمد رضا نصیری

چاپ دوم

تهران : فرهنگستان زبان و ادب فارسی, [2010]. 1389.

91 pages ; 25 cm

(نامه فرهنگستان ; ضمیمه شماره ۷۲)

**Y771-TS-29**

(ペルシア語・ペルシア文学アカデミー図書館写本目録)

ペルシア語・ペルシア文学アカデミー図書館が所蔵するペルシア語写本109点、アラビア語写本49点、パフラヴィー語およびアヴェスター語写本3点について、書誌事項、形態的記述、テキストの始めと終わりの語句等を収録。言語で大別し、その中を書名順に排列。

مرجع نشر ایران ۱۳۹۴ : اطلاعات ناشران، کاغذفروشی‌ها،

لیتوگرافی‌ها، چاپخانه‌ها، صحافی‌ها، کتابفروشی، مراکز بخش،

تصویرگران، طراحان گرافیک، ناشران الکترونیک، نمایندگان ناشران

خارجی و تشکل‌های صنفی نشر /

زیر نظر مجید غلامی‌جلیسه ؛ تهیه کننده مجتبی تبریزنیا ؛ تهیه و تنظیم

عبیسی عباسی [and seven others] ؛

با همکاری روح‌الله سلطانی [and three others]

تهران : خانه کتاب, [2015]. 1394.

655 page ; 29 cm

ISBN: 9786002222244

**Y771-TS-30**

(イランの出版レファレンス イラン暦1394年: 出版社、製紙店、石版印刷業者、印刷所、製本業、書店、放送センター、イラストレーター、グラフィックデザイナー、電子出版社、海外出版社の支店、出版社組合の情報)

イラン暦1391年から1393年まで(西暦2012年から2015年まで)に活動を行った5,160の出版社、560の印刷所、3,300の書店等、10,547の出版関係企業・事業所等について、名称、代表者名、所在地、電話番号、メールアドレス、URL、創業年、業務内容、取扱分野等を収録。業種で12に大別し、その中をさらに州別に細分してそれぞれ企業等名称順に排列。巻末に人名索引、業種別の企業名索引を付す。

## アジア情報室通報 (季刊)

第17巻第4号 2019年12月

編集 国立国会図書館関西館アジア情報課  
〒619-0287 京都府相楽郡精華町精華台8-1-3  
電話 0774-98-1390 FAX 0774-94-9115  
<https://rnavi.ndl.go.jp/asia/entry/asia-pub.php>  
発行 国立国会図書館  
〒100-8924 東京都千代田区永田町1-10-1  
印刷 共同精版印刷株式会社

